



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 17 February 2016 — No. 143**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Statements by Members**

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate the Phénix des Rivières soccer club, winner of the “Club de l’année” award at the provincial level.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to congratulate the company Maximum 90 on being nominated for a RIDEAU award.

---

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the organization Diapason-Jeunesse for its involvement in school dropout prevention.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline Comptoir d’entraide de Saint-Jean-Baptiste’s contribution to its community.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to underline “Hooked on School Days”.

**17 February 2016**

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline Fondation Jasmin Roy's benefit concert to support the fight against bullying and violence in schools.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Mrs. Michaela Di Cesare on the success of her play entitled "In Search of Mrs. Pirandello".

---

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to underline the Centre régional intégré de formation de Granby's contribution to the Vocational and Technical Education Olympics.

---

Mr. Coiteux (Nelligan) made a statement to underline the 20th anniversary of the Mérite québécois de la sécurité civile et incendie.

---

Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to underline the Course de canot à glace Sorel-Tracy.

---

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

---

17 February 2016

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, tabled the following:

The agreement between the Société du Plan Nord and the Secrétariat à la condition féminine on the implementation of the Government of Québec's Plan Nord action plan entitled "Entente relative à la mise en œuvre du Plan Nord à l'horizon 2035, plan d'action 2015-2020 du gouvernement du Québec".

(Sessional Paper No. 1900-20160217)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 29 September 2015, examined the 2011, 2012, 2013 and 2014 reports on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*. The report contains conclusions and two recommendations.

(Sessional Paper No. 1901-20160217)

---

Mr. Lisée (Rosemont), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which held public hearings on 9, 10, 15 and 16 February 2016 within the framework of special consultations on Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

(Sessional Paper No. 1902-20160217)

**17 February 2016**

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 2, 9, 10, 11 and 16 February 2016 within the framework of special consultations on Bill 77, Québec Immigration Act.

(Sessional Paper No. 1903-20160217)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Lamontagne (Johnson), moved:

THAT the National Assembly demand that the Québec Government do everything in its power for the Federal Government to invest in Bombardier for the continued development of the CSeries project;

THAT the Federal Government recognize the strategic importance of the aeronautics industry for Montréal and Québec as a whole, just as it recognizes the strategic importance of the automotive industry for Ontario.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

17 February 2016

---

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on imposing quotas for traffic ticket issuing by police officers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec honour the memory of His Excellency Boutros Boutros-Ghali, former Secretary-General of the United Nations and first Secretary-General of La Francophonie;

THAT the Members of this Assembly convey their most sincere condolences to Mr. Boutros-Ghali's wife and family and to the Egyptian people;

THAT the National Assembly commemorate the actions of this exceptional man, who worked to promote peace, democracy, human rights and intercultural dialogue;

THAT the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of Mr. Boutros Boutros-Ghali.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a moment of silence.

---

17 February 2016

---

Mr. Khadir (Mercier) moved:

THAT the National Assembly of Québec recognize and affirm that Quebecers of all origins are full-fledged citizens, who must be equally represented and included in the Québec media, arts, culture and institutions;

THAT it ask the Government of Canada to ensure that the CRTC rigorously applies the *Broadcasting Act*, which requires CBC/Radio-Canada and media obtaining and renewing CRTC licenses to reflect Québec's and Canada's ethnocultural diversity.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 165 in Appendix)

Yeas: 107    Nays: 0    Abstentions: 0

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area;

17 February 2016

---

- the Committee on Public Finance, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 88, An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry;
  - the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals.
- 

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Régie de l'assurance maladie du Québec on Chapter 3 of the Report of the Auditor General of Québec entitled "Physician Compensation: Administration and Control, Fall 2015";
  - the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the Committee's mandate to examine the report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.
-

17 February 2016

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 66, Funeral Operations Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 66 was passed.

---

At 11.52 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

### Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) moved:

THAT the National Assembly acknowledge the adverse effects of deciding to terminate the Québec Government's contractual commitments with respect to oil and gas exploration on Anticosti Island;

17 February 2016

---

THAT it recognize that such a breach of contract on the Québec Government's part could entail significant contractual penalties and legal action representing millions of dollars;

THAT it demand that the Government honour its contractual obligations by allowing the exploration projects aimed at assessing Anticosti Island's oil and gas potential to be completed.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the motion moved by the Member for Saint-Hyacinthe be amended as follows:

By adding, at the end of the last paragraph “, once the certificates of authorization have been issued, without interference of any type.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly acknowledge the adverse effects of deciding to terminate the Québec Government's contractual commitments with respect to oil and gas exploration on Anticosti Island;

17 February 2016

---

THAT it recognize that such a breach of contract on the Québec Government's part could entail significant contractual penalties and legal action representing millions of dollars;

THAT it demand that the Government honour its contractual obligations by allowing the exploration projects aimed at assessing Anticosti Island's oil and gas potential to be completed, once the certificates of authorization have been issued, without interference of any type.

The debate continued on the main motion moved by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) and on the amendment motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) refused the amendment proposed by Mr. Marceau (Rousseau).

The debate being concluded, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **166** in Appendix)

Yeas: **44**   Nays: **63**   Abstentions: **0**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 18 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.14 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 18 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**17 February 2016**

---

**ROYAL ASSENT**

On Wednesday, 17 February 2016, at 4.15 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

66      Funeral Operations Act

**JACQUES CHAGNON**

*President*

17 February 2016

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Khadir (Mercier):

**(Division No. 165)**

**YEAS - 107**

Arcand ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Daoust ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>IND</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
( <i>Gouin</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
( <i>Outremont</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	

17 February 2016

---

On the motion moved by Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe):

**(Division No. 166)**

**YEAS - 44**

Bergeron ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Drainville ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
( <i>Jonquière</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Hivon ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
		( <i>Montarville</i> )	

**NAYS - 63**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	David ( <i>IND</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	( <i>Gouin</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )	